

Kurzanleitung Kartenprogrammierung Instruction courte Programmation de la carte



Bedienungsanleitung: Kartenprogrammierung **Mode d'emploi:** Programmation par cartes

1 Programmierkarten Cartes des programmations

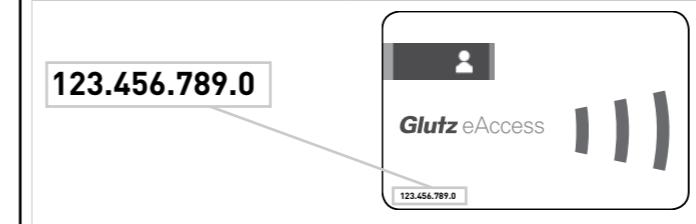
*	Systemkarte SINGLE "/*" • System-Initialisierung • Anlernen +/- Karten • Gerätekonfiguration	Carte système MODE INDIVIDUEL "/*" • Initialisation du système • Apprentissage +/- cartes • Configuration de l'appareil
+	Pluskarte SINGLE "+" • Medien hinzufügen • Funktion aktivieren	Carte positive MODE INDIVIDUEL "+" • Ajouter des médias • Activer une fonction
-	Minuskarte SINGLE "-" • Medien entfernen • Funktion deaktivieren	Carte négative MODE INDIVIDUEL "-" • Eliminer les médias • Désactiver la fonction
Pairing 1+1	Pairingkarte "1+1" Koppelung Geräte; Bsp: E-Leser/Code mit E-Beschlag	Carte Pairing "1+1" Couplage d'appareils; ex: lecteur E/Code avec ferrure E

2 Benutzermedien Médias d'utilisateurs

	Medienarten	Types de médias
	G-Line Clip • Mifare DESFire EV1 4kB • 13,56MHz • 55x32x7mm • Weiss und schwarz	Clip G-Line • Mifare DESFire EV1 4kB • 13,56MHz • 55x32x7mm • Weiss und schwarz
	G-Line Card • Mifare DESFire EV1 4kB • 13,56MHz • Kreditkartenformat, 86x54mm • Auch C-Line (kundenspezifisch)	Carte G-Line • Mifare DESFire EV1 4kB • 13,56MHz • Format de carte de crédit, 86x54mm • Aussi C-Line (suivant les clients)

Medienkennung
Die Medien sind mit einer Medien-ID versehen. Diese sollte notiert werden, um verlorene Medien zu löschen (QR-Code).

Indicatif médias
Les médias sont pourvus d'un ID médias. Il est recommandé de le noter, pour supprimer les médias perdu (QR-Code).



3 Initialisieren SINGLE Initialisation MODE INDIVIDUEL

Anwendung	Application
Das Gerät wird nach der ersten Inbetriebnahme von der Werkseinstellung in den Betriebsmodus SINGLE gewechselt, nur Befugte haben jetzt noch Zutritt.	Après la première mise en service, l'appareil passe du paramétrage réalisé en usine au mode d'exploitation INDIVIDUEL. L'accès est réservé aux personnes munies de l'autorisation spéciale.
Beschreibung	Description
Durch das Initialisieren wechselt das Gerät in den sicheren Betriebsmodus SINGLE.	Lors de l'initialisation, l'appareil passe au mode d'exploitation sûr INDIVIDUEL.
Kartenfolge	Séquence de cartes
	Reset Ein Überschreiben des Systems ist nur noch via Reset möglich.
	Remise à zéro Le système ne peut être recouvert que par une remise à zéro.

4 Medium hinzufügen/löschen Ajouter/supprimer un média

Anwendung	Application
Benutzer können erst Zutritt erlangen, wenn ihr Medium vom Schliesssystem anerkannt wurde.	Les utilisateurs n'accèdent au système que si leur média a été identifié par le système de fermeture.
Beschreibung	Description
Mit dem Präsentieren der "+" Karte wechselt das Gerät in den Programmiermodus und ein Benutzermedium kann angelernt werden. Bei Erfolg ist das Medium umgehend zum Zutritt berechtigt.	Lorsque la carte "+" est présentée, l'appareil passe au mode de programmation. L'apprentissage d'un mode utilisateur peut être lancé. En cas de succès, l'accès au média est immédiatement libéré.
Kartenfolge	Séquence de cartes

Anwendung	Application
Wird ein Medium nicht mehr verwendet, kann es gelöscht werden.	Lorsqu'un média n'est plus utilisé, il peut être supprimé.
Beschreibung	Description
"-" Karte und anschliessend Benutzermedium präsentieren.	Présenter la carte "-", puis le média utilisateur.



Medium löschen mit Medien ID (siehe QR-Code) Supprimer le média avec l'ID médias (Code QR)

5 Code am E-Leser hinzufügen/löschen Ajouter/supprimer un code du lecteur E

Anwendung	Application
Um beim E-Leser einen Code hinzuzufügen kann die Kombination mit Karte und Tasten verwendet werden.	Pour ajouter un code au lecteur E, utiliser la carte et les touches.
Beschreibung	Description
"+" Karte präsentieren und anschliessend neuen Code eingeben. Bei dynamischer Codelänge mit der OK-Taste bestätigen.	Présenter la carte "+", puis entrer le nouveau code. En cas de longueur dynamique du code, confirmer avec OK.
Kartenfolge	Séquence de cartes

Anwendung	Application
Zum Löschen die "-" Karte präsentieren und anschliessend den Code eingeben. Bei dynamischer Codelänge mit der OK-Taste bestätigen.	Pour supprimer les données, présenter la carte "-" puis entrer le code. En cas de longueur dynamique du code, confirmer avec OK.
Kartenfolge	Séquence de cartes

6 Pairing Appariement

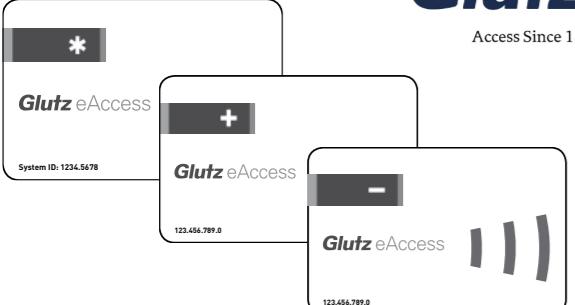
Anwendung	Application
Wenn 2 Geräte gekoppelt werden sollen, bspw. ein E-Leser/E-Beschlag, kommt die Pairing-Funktion zum Einsatz. Dazu wird ein Gerät zum Sende-Gerät und das andere zum Empfangs-Gerät definiert. Alle Identifikationsmedien, welche am Sendegerät erkannt werden, führen automatisch zur Fernöffnung auf dem Empfänger-Gerät (Bsp: Code falls Benutzermedium vergessen oder Fernbedienung der Eingangstüre vom Empfang aus).	Lorsque deux appareils doivent être couplés, par exemple une lecteur électronique et un ferrure électronique, il convient d'utiliser la fonction d'appairage. Pour ce faire, un appareil est défini comme émetteur, et l'autre comme récepteur. Tous les supports d'identification qui sont reconnus par l'appareil émetteur conduisent automatiquement à l'ouverture à distance de l'appareil récepteur.
Beschreibung	Description

Sende-Gerät: Präsentieren der Systemkarte "*" und Pairingkarte.	Appareil émetteur: présenter la carte système "*" et la carte d'appariement..
Empfänger-Gerät: Präsentieren der Pairingkarte "1+1".	Appareil récepteur: présenter la carte d'appariement "1+1".

Kartenfolge Sende-Gerät	Séquence de cartes
Kartenfolge Empfänger-Gerät	Séquence de cartes

7 Reset Remise à zéro

Anwendung	Application
Sollte ein Reset nötig sein, kann das Gerät einfach auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden.	Si une remise à zéro est nécessaire, les réglages du fabricant sont tout simplement rétablis.
Beschreibung	Description
Durch das Reset wird der gesamte Modus auf Werkseinstellung zurückgesetzt. Alle erfassten Identifikationsmittel sind gelöscht. Das Gerät befindet sich wieder in der Werkseinstellung.	Après une remise à zéro, l'ensemble du mode est reconfiguré avec les paramètres du fabricant. Les moyens d'identification saisies sont supprimés. L'appareil a à nouveau les réglages du fabricant.
Kartenfolge	Séquence de cartes



Quickguide: Card programming Guida rapida: Programmazione con schede



Instruction manual:
card programming Manuale d'uso:
Programmazione con schede

1 Card programming Schede di programmazione

*	System card SINGLE "*" • system initialisation • train +/- cards • device configuration	Scheda di sistema SINGOLE "/*" • Inizializzazione del sistema • Inizializzazione schede +/- • Configurazione del dispositivo
+	Plus card SINGLE "+" • add media • activate feature	Scheda Più SINGOLE "+" • Aggiungere supporti • Attivazione della funzione
-	Minus card SINGLE "-" • remove media • deactivate feature	Scheda Meno SINGOLE "-" • Eliminare supporti • Disattivazione della funzione
1+1	Pairing card "1+1" Coupling devices; f.ex. e-reader/code with e-fitting	Scheda Pairing "1+1" Accoppiamento di dispositivi p.es. Lettore elettronico con cartella elettronica

2 User media Supporti utente

	Types of media	Tipologie di supporti
	G-Line Clip • Mifare DESFire EV1 4kB • 13.56 MHz • 55x32x7 mm • white and black	G-Line Clip • Mifare DESFire EV1 4kB • 13.56 MHz • 55x32x7 mm • Bianco e nero
	G-Line Card • Mifare DESFire EV1 4kB • 13.56 MHz • credit card format, 86x54 mm • also C-Line (customer-specific)	G-Line Card • Mifare DESFire EV1 4kB • 13.56 MHz • Formato carte di credito, 86x54 mm • Anche C-Line (specifico del cliente)

Media ID
All media have a media ID.
You should make a note of this ID, to delete lost media (QR-Code).

Identificazione dei supporti I
I supporti sono dotati di un ID a 10 cifre. Consigliamo di fare un elenco di questi, per eliminare supporti persi (QR-Code).

123.456.789.0



3 Initialise SINGLE Inizializzazione SINGLE

Application	Applicazione
Following initial start-up the device changes from factory settings to the SINGLE operating mode and only authorised persons are admitted from then on.	Dopo la prima messa in funzione, il dispositivo viene commutato dall'impostazione di fabbrica alla modalità di funzionamento SINGLE; a partire da ora l'accesso è consentito solo alle persone autorizzate.
Description	Descrizione
The device changes to the safe operating mode SINGLE after initialisation.	Con l'inizializzazione il dispositivo commuta in modalità di funzionamento sicura SINGLE.
Card sequence	Sequenza schede
Reset	Reset
A system override is only possible via reset.	La sovrascrittura del sistema è possibile solo mediante reset.

4 Add/delete Medium Aggiungere/eliminare di un supporto

Application	Applicazione
Users can only gain access once their medium is identified by the locking system.	Gli utenti possono ottenere l'accesso solo una volta che il sistema di chiusura ha riconosciuto il supporto.
Description	Descrizione
By presenting the "+" card the device changes to programming mode and a user medium can be trained. If successful the medium can immediately be used to gain access.	Presentando la scheda "+", l'apparecchio commuta in modalità di programmazione ed è possibile inizializzare un supporto utente. Completata l'inizializzazione, al supporto viene immediatamente autorizzato l'accesso.

Card sequence	Sequenza schede

Application	Applicazione
If a medium is no longer in use, it can be deleted.	Se un supporto non viene più utilizzato, può essere eliminato

Description	Descrizione
Present the "-" card followed by the user medium	Presentare la scheda "-", quindi il supporto utente.

Card sequence	Sequenza schede

Delete Medium via ID: (QR-Code) Eliminare supporti tramite l'ID: (QR-Code)

5 Add/delete code on E-reader Aggiungere/eliminare un codice all' lettore elettronico

Application	Applicazione
Use the combination of card and keys to add a code in the E-reader.	Per aggiungere un codice all' lettore elettronico, è possibile utilizzare la combinazione di scheda e tasti.
Description	Descrizione
Present the "+" card and enter the new code.	Presentare la scheda "+", quindi immettere il nuovo codice.

Confirm with the OK button in case of a dynamic code length.

Card sequence

Description	Descrizione
Present the "-" card and enter a code to delete it. Confirm with the OK button in case of a dynamic code length.	Per eliminare, presentare la scheda "-" quindi immettere il codice.

In caso di lunghezza del codice dinamica, confermare con il tasto OK.

Card sequence



6 Pairing

Application	Applicazione
The pairing function is used when two devices need to be linked, e.g. an E-reader and an E-fitting. One device is defined as the sender device and the other as the receiver device in order to establish communication. All of the identification media recognised by the sender device are automatically able to open the receiver device remotely (Add opening code if user medium is forgotten or remote operation of entrance door from reception area	Se due dispositivi devono essere accoppiati, per esempio un lettore e una ferramenta elettronica, si utilizza la funzione Pairing. Un dispositivo viene programmato come "master" e l'altro come "slave". Così i supporti (o codici) che sono autorizzati al dispositivo "master" in automatico viene effettuato un'apertura via radio al dispositivo "slave".
Description	Descrizione

Sender device: presentation of system card "*" and pairing card.
Receiver device: presentation of the pairing card "1+1".

Sender device card order



Receiver device card order



Dispositivo "master"

Dispositivo "slave"

7 Reset Reset

Application	Applicazione
In case a reset is required the device can simply be returned to its factory settings.	Se è necessario un reset, il dispositivo può essere ripristinato facilmente sull'impostazione di fabbrica.
Description	Descrizione
Reset will return the entire mode to factory settings. All previously identified media will be deleted. The device is reset to factory settings.	Con il reset l'intera modalità viene ripristinata sull'impostazione di fabbrica. Tutti gli strumenti di identificazione rilevati vengono cancellati. L'apparecchio viene ripristinato all'impostazione di fabbrica.

Card sequence

